**Arany János**

**Arany és a zene**

Arany János már gyermekkorában gitározott és zongorázott. Saját elmondása szerint, amikor Debrecenben felcsapott színésznek, szép, csengő hangja volt. Értett a kottaíráshoz is, de nem tudni, kitől tanulta. Életének utolsó éveiben, az 1870-es évek elején névnapjára gitárt kapott ajándékba a barátaitól. Emlékezetből leírta ifjúkorának mindegy 150 kedvelt dalát. Gitározás közben Petőfi Sándor, Kölcsey Ferenc, Amade László és a saját verseire született, kíséret nélküli melódiákat papírra vetett, és azzal adta át Bartalus István barátjának, hogy csak halála után hozhatja nyilvánosságra. Bartalus 1883. január 31-én a Kisfaludy Társaság ülésén jelentette be az Arany hagyatékából maradt dalokat, és Láng Fülöp operaénekes előadásában, Bartalus zongorakíséretében tízet elő is adott közülük.

Jakab István zenésítette meg a Nemzetőr-dal (1848) című versét, mely népdallá vált. Arany Jánosnak az 1874–82 közötti évekből 19 saját dala maradt fenn, ezek közül tíz megjelent nyomtatásban 1883-ban Bartalus István zongorakíséretével. Arany néhány dalszöveget is írt. 1849-ben Festetics Leó zenéjére írta a Kondorosi csárda mellett című versét. 1856. április 17-én küldte el Hej iharfa, juharfa című versét Simonffy Kálmán zeneszerzőnek. Ugyancsak 1856-ban írta Volt nekem egy rigószőrű paripám kezdetű versét, melyet Egressi Samu zenésített meg.

Pázmán lovag című vígballadájának témája ifj. Johann Strauss egyedüli operájának volt témája, Dóczy Lajos átírásában.

**Művei**

Arany János Összes verse

Őszikék Elektronikus kiállítás a Magyar Elektronikus Könyvtárban

Művei a Project Gutenbergen

Arany János művei a Mercator Stúdió Elektronikus Könyvkiadónál

Arany versek neves előadóktól (online hallgatható)

Arany János versei műfordításokban Bábel Web Antológia

Arany János prózai dolgozatai MTA

Kapcsos könyv (kézirat)

Arany János összes művei, Akadémiai Kiadó

**Műfordításai**

Kezdetben latin, görög és német nyelvű munkákból fordított, de ahogy haladt előre az angol nyelvben, úgy ért oda élete legjelentősebb fordításaihoz. Műfordításainak eredménye, hogy nevéhez köthető a magyar műfordítás-irodalom fellendítése. 1860-ban lett a Kisfaludy Társaság igazgatója, és az ő irányításával alakult meg a társaság Shakespeare-bizottsága. Ez indította meg a legnagyobb arányú magyar műfordítási vállalkozást, a teljes Shakespeare-kiadást. Tizenkilenc kötetben, 1864 és 1879 között jelentek meg a sorozat részei, melynek kiadási költségeit Tomori Anasztáz vállalta magára. Arany a már régebben megkezdett János királlyal és a Szentivánéji álommal szerepelt, illetve a sorozathoz készítette el a klasszikussá vált Hamlet-fordítását.

**Jelentősebb műfordításai:**

Versek

Sir Patrick Spens (skót ballada); kínai népballadák (angolból)

néhány vers, ballada, epigramma Horatiustól, Ludwig August Frankltól, Robert Burnstől, Goethétől, Byrontól (Az új görög dalnok – a Don Juan című elbeszélő költemény részlete), Thomas Moore-tól.

Színművek

Arisztophanész vígjátékai

Shakespeare

Hamlet, dán királyfi

János király

Szentivánéji álom

Wikisource-logo.svg

A magyar Wikiforrásban további forrásszövegek találhatóak

Kategória:Arany János fordításai témában.

Prózafordítások

Nyikolaj Gogol: A köpönyeg (német nyelvű kiadás alapján)

Egyesületi, testületi tagságai

A Magyar Tudományos Akadémia tiszteletbeli főtitkára, igazgatója és rendes tagja

A Kisfaludy Társaság igazgatója és rendes tagja

A Concordia budapesti jótékonysági egylet tiszteletbeli tagja

A bölcsészhallgatókat segítő egyesület bizottságának tiszteletbeli tagja

